

**ДОГОВІР № 52216**  
**про надання гранту**

м. Київ

«11» квітня 2019 р.

УКРАЇНСЬКИЙ КУЛЬТУРНИЙ ФОНД (далі – Фонд) в особі виконавчого директора Федів Юлії Олександрівни, що діє на підставі Положення про Український культурний фонд, затвердженого наказом Міністерства культури України від 21.08.2018 року № 719, з однієї сторони, та Громадська організація «Об'єднання поляків «Полонія» ім. Кароля Шимановського» (далі – Грантоотримувач) в особі Голови Полячока Олександра Івановича, що діє на підставі Статуту, з іншої сторони (далі – Сторони), уклали цей Договір про таке.

**I. ПРЕДМЕТ ДОГОВОРУ**

Фонд надає Грантоотримувачу на умовах, визначених цим Договором, грант для реалізації культурного проекту «Збірник наукових статей і матеріалів “ШИМАНОВСЬКІ, БЛЮМЕНФЕЛЬДИ, НЕЙГАУЗИ: МУЗИЧНІ РОДИНИ НА ПЕРЕХРЕСТІ КУЛЬТУР”» (далі – Проект), опис та мінімальні технічні вимоги до якого наведено у проектній заявці згідно з додатком 1 до цього Договору, а Грантоотримувач реалізує Проект на умовах, визначених цим Договором.

Головне управління Державної казначейської служби України у м. Києві  
**ЗАРЕЄСТРОВАНО ТА ВЗЯТО НА ОБЛІК**

**II. СТРОКИ РЕАЛІЗАЦІЇ ПРОЕКТУ**

03 ТРА 2019

1. Грантоотримувач реалізує Проект до 15 жовтня 2019 року.

2. Проект реалізується поетапно згідно з графіком, визначеним у пункті 11 проектної заявки.

3. Для підтвердження реалізації відповідного етапу Проекту Грантоотримувач надає Фонду проміжний змістовий звіт (додаток 2) та звіт про використання частини суми гранту (додаток 3).

Днем реалізації відповідного етапу Проекту є день підписання Фондом проміжного змістового звіту та звіту про використання частини суми гранту.

4. Для підтвердження реалізації Проекту в цілому Грантоотримувач надає Фонду змістовий звіт (додаток 4) та звіт про використання суми гранту (додаток 5).

Днем реалізації Проекту є день підписання Фондом змістового звіту, звіту про використання суми гранту та акта про виконання Проекту.

**III. СУМА ГРАНТУ ТА ГРАФІК ПЛАТЕЖІВ**

1. Загальна сума гранту становить 121 825 грн. 00 коп. (сто двадцять одна тисяча вісімсот двадцять п'ять гривень 00 копійок) без ПДВ.

2. Попередню оплату від загальної суми гранту Фонд перераховує у таких розмірах та у такі строки:

€6 547 грн. 50 коп. (тридцять шість тисяч п'ятсот єрок сім гривень 50 копійок) без ПДВ не пізніше ніж до 17 травня 2019 року;

€6 547 грн. 50 коп. (тридцять шість тисяч п'ятсот єрок сім гривень 50 копійок) без ПДВ не пізніше ніж до 16 серпня 2019 року.

3. Фонд перераховує кожен наступний частину попередньої оплати від загальної суми гранту після підписання проміжного змістового звіту та звіту про використання частини суми гранту (у разі необхідності).

4. Фонд перераховує залишок коштів від загальної суми гранту після підписання змістового звіту та звіту про використання суми гранту.

5. Перерахування коштів здійснюється в безготівковій формі у національній валюті України шляхом переказу на розрахунковий рахунок Грантоотримувача.

#### IV. ПРАВА ТА ОBOB'ЯЗКИ СТОРІН

1. Грантоотримувач має право на реалізацію Проекту відповідно до умов цього Договору.

2. Грантоотримувач зобов'язується:

1) відповідати за будь-якими зобов'язаннями, покладеними на нього цим Договором;

2) не отримувати прибутку від гранту (крім випадків реалізації проектів, пов'язаних із кінотовиробництвом);

3) реалізувати Проект у строки, визначені у пункті 1 розділу II цього Договору;

4) надавати Фонду звіти, передбачені пунктами 3, 4 розділу II цього Договору;

5) надавати фінансові документи, які підтверджують співфінансування Проекту з інших джерел, у разі надання Фондом гранту на умовах співфінансування;

6) у разі якщо реалізацію Проекту буде припинено чи не завершено протягом дії цього Договору, у триденний строк повідомити Фонд про такі обставини. У строк, що не перевищує 10 календарних днів з моменту настання таких обставин, документально підтвердити всі витрати, здійснені за рахунок суми гранту, та повернути Фонду невикористану частину суми гранту.

3. Фонд має право:

1) ознайомлюватися з первинною документацією, пов'язаною з реалізацією Проекту;

2) вимагати від Грантоотримувача будь-які документи, інформацію та пояснення щодо його дій, пов'язаних з виконанням цього Договору та реалізацією Проекту;

3) використовувати безоплатно та на власний розсуд всі документи та інформацію, отримані в процесі реалізації Проекту, якщо таке використання відповідає існуючим правам інтелектуальної та промислової власності.



4. Фонд зобов'язується:

- 1) надавати організаційно-методичну допомогу Грантоотримувачу;
- 2) контролювати порядок виконання цього Договору, дотримання строків, у тому числі проміжних, правильність, обґрунтованість та цільове використання гранту.

## **V. ВІДПОВІДАЛЬНІСТЬ СТОРІН**

1. Сторони відповідають за своїми зобов'язаннями в межах, визначених чинним законодавством України.

2. Фонд не несе відповідальності за завдані Грантоотримувачем збитки, а такж збитки, спричинені третім особам.

## **VI. ПРАВО ВЛАСНОСТІ ЩОДО РЕАЛІЗОВАНОГО ПРОЕКТУ**

1. Право власності, майнові права, права на промислову та інтелектуальну власність, що виникають в результаті реалізації Проекту, належать Грантоотримувачу, якщо інше не визначено Грантоотримувачем.

2. Грантоотримувач гарантує Фонду право використовувати безоплатно та на власний розсуд всі документи та інформацію, отримані в процесі реалізації Проекту, якщо таке використання відповідає існуючим правам інтелектуальної та промислової власності.

3. Грантоотримувач використовує всі можливі засоби для популяризації Проекту, який фінансується за підтримки Фонду. З цією метою рекламні матеріали, офіційні повідомлення, звіти та публікації мають містити інформацію про те, що Проект реалізовано за фінансової підтримки Фонду, з використанням символіки Фонду.

4. Усі публікації Грантоотримувача, що стосуються Проекту, у будь-якій формі та в будь-який спосіб (включаючи мережу Інтернет) мають містити застереження про те, що їх зміст не є офіційною позицією Фонду.

## **VII. ДОПУСТИМІ ВИТРАТИ**

1. Сторони домовились, що фактичні витрати мають відповідати принципам раціонального управління фінансами, бути відображені в бухгалтерському обліку Грантоотримувача (чи його партнерів) та відповідати витратам, передбаченим у кошторисі Проекту, форму якого наведено у додатку б до цього Договору.

2. Сторони домовились, що неприпустимими є такі витрати:

оплата заборгованостей Грантоотримувача;

видатки за Проектом, раніше профінансовані з інших джерел;

основні засоби, інші необоротні матеріальні активи, нематеріальні активи;

видатки на підготовку проектної заявки;

інші витрати, здійснені не за призначенням.

## **VIII. БУХГАЛТЕРСЬКИЙ ОБЛІК ТА ТЕХНІЧНИЙ КОНТРОЛЬ**

1. Грантоотримувач веде належний бухгалтерський облік та звітує перед Фондом в процесі реалізації Проекту в порядку, передбаченому цим Договором.

2. На вимогу Фонду Грантоотримувач зобов'язаний надати всю необхідну фінансову документацію щодо Проекту, зокрема виписки за рахунками.

3. Фонд має право проводити технічну перевірку процесу реалізації Проекту, у тому числі за місцезнаходженням Грантоотримувача та за місцем фактичної реалізації Проекту.

## **IX. ДОСТРОКОВЕ РОЗІРВАННЯ ДОГОВОРУ**

1. У разі істотних порушень умов цього Договору, визначених Законом України «Про Український культурний фонд», його може бути розірвано за заявою Фонду в односторонньому порядку.

2. Рішення Фонду про розірвання цього Договору приймається за наявності факту істотного порушення його умов.

3. У разі дострокового розірвання цього Договору внаслідок використання будь-якої частини гранту не за призначенням або з порушенням чинного законодавства Грантоотримувач зобов'язаний протягом 20 календарних днів з дня отримання повідомлення про розірвання цього Договору в односторонньому порядку повернути у повному обсязі перераховані Фондом кошти.

## **X. ОБСТАВИНИ НЕПЕРЕБОРНОЇ СИЛИ (ФОРС-МАЖОРНІ ОБСТАВИНИ)**

1. У разі виникнення форс-мажорних обставин Сторони звільняються від своїх зобов'язань за цим Договором. Форс-мажорними обставинами визнаються усі обставини, визначені Законом України «Про торгово-промислові палати в Україні».

2. У разі настання таких обставин кожна зі Сторін має повідомити іншу у письмовій формі протягом 5 календарних днів.

## **XI. ПОРЯДОК ВИРІШЕННЯ СПОРІВ**

1. Тлумачення умов цього Договору здійснюється відповідно до норм чинного законодавства України.

2. Усі спори або розбіжності, що випливають із умов цього Договору або пов'язані з цим Договором та його тлумаченням, дією, припиненням або його розірванням, вирішуються шляхом переговорів між Сторонами. У разі якщо Сторони не можуть дійти згоди шляхом переговорів, такі спори вирішуються у порядку, визначеному чинним законодавством України.



## ХІІ. ІНШІ УМОВИ

1. Цей Договір набирає чинності з дня його підписання Сторонами та діє до 31 грудня 2019 року.

Зміни до цього Договору вносяться шляхом укладення додаткових договорів.

2. У разі зміни уповноваженої особи Сторони невідкладно повідомляють одна одну.

3. Обмін інформацією відбувається між Сторонами будь-якими можливими та прийнятними засобами зв'язку.

4. Електронне повідомлення вважається отриманим Стороною-одержувачем в день його успішного відправлення. Відправлення вважається неуспішним, якщо Сторона, яка його направляє, отримує повідомлення про те, що воно не було відправлено. У цьому разі Сторона, яка направляє повідомлення, має негайно відправити його ще раз за будь-якими іншими відомими та попередньо визначеними адресами, зазначеними у пункті 6 цього розділу.

5. Кореспонденція, що направляється Сторонами з використанням послуг поштового зв'язку, вважається отриманою Стороною в установленому законодавством порядку.

6. Контактні особи:

1) контактна особа Фонду:

Проектний відділ Українського культурного фонду

01010, м. Київ, вул. Лаврська, 10-12

+38 044 504-22-66

programa.cult@ucf.in.ua

2) контактна особа Грантоотримувача:

Сікорська Ірина Михайлівна, член громадської організації

7. Грантоотримувач вживає всіх необхідних заходів для запобігання виладкам, коли неупереджене та справедливе здійснення цього Договору конфліктує з особистими інтересами (інтересами членів родини), інтересами економічного характеру чи будь-якими іншими подібними інтересами (далі – Конфлікт інтересів).

8. Про будь-який випадок, що містить або може призвести до Конфлікту інтересів під час виконання цього Договору, Грантоотримувач зобов'язується негайно повідомити Фонд у письмовій формі.

9. Фонд та Грантоотримувач зобов'язуються дотримуватись конфіденційності щодо інформації та змістових матеріалів Проекту, які стали відомі під час виконання цього Договору.

10. У разі якщо правила і процедури для Грантоотримувачів вимагають проведення публічних закупівель, такі правила і процедури мають відповідати національним або міжнародним стандартам та принципам прозорості, пропорційності, ефективного фінансового управління, рівного ставлення і відсутності дискримінації.

11. Грантоотримувач погоджується, що будь-які персональні дані, зазначені у цьому Договорі, обробляються Фондом відповідно до Закону України «Про захист персональних даних».

12. Договір складено українською мовою у двох примірниках (по одному для кожної зі Сторін), що мають однакову юридичну силу.

### ХІІІ. ДОДАТКИ ДО ДОГОВОРУ

Невід'ємними частинами цього Договору є додатки до нього, а саме:

додаток 1 – проектна заявка;

додаток 2 – проміжний змістовий звіт;

додаток 3 – звіт про використання частини суми гранту;

додаток 4 - змістовий звіт;

додаток 5 – звіт про використання суми гранту;

додаток 6 – кошторис проекту.

### ХІV. РЕКВІЗИТИ СТОРІН

#### Фонд

Український культурний фонд

Юридична адреса:

01601, м. Київ, вул. І. Франка, 19

Адреса для листування:

01010, м. Київ, вул. Лаврська, 10-12

ЄДРПОУ: 41436842

Банківські реквізити:

Назва банку/філії: ГУДКСУ у м. Києві

Р/р: 35213083000458

МФО: 820172

Тел.: +38 (044) 504-22-66

#### Грантоотримувач

Громадська організація «Об'єднання поляків «Полонія» ім. Кароля Шимановського»

Юридична адреса:

25006, м. Кропивницький,

вул. Михайлівська, 58а, кв. 1

Адреса для листування:

25006, м. Кропивницький,

вул. Михайлівська, 58а, кв. 1

ЄДРПОУ: 23692093

Банківські реквізити:

Назва банку/філії: АТ КБ «Приватбанк»

П/р: 26006052930505

МФО: 323583

Тел.: +38 (0522) 22-71-72

+38 (050) 457-53-44



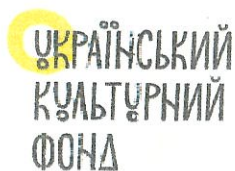
Виконавчий директор

Ю.О. Федів



О.І. Полячок





## Заявка на фінансування в рамках програми «Створюємо інноваційний культурний продукт»

### Інструкція для заявника:

1. Заповнити заявку в програмі Word.
2. Роздрукувати в хорошій якості.
3. Гоставити дату заповнення та підпис.
4. Відсканувати в форматі PDF та надіслати через онлайн-кабінет сайту <https://ucf.in.ua/>
5. Оригінал заявки разом з іншими документами апікаційного пакету надіслати на адресу: програма «Створюємо інноваційний культурний продукт», Український культурний фонд, вул. Лаврська 10-12 м. Київ, 01010

## Розділ I: Візитна картка проектної заявки

Конкурсна програма	<input type="checkbox"/> «Створіємо інноваційний культурний продукт»
Тип проекту	<input checked="" type="checkbox"/> індивідуальний проект <input type="checkbox"/> проект національної співпраці <input type="checkbox"/> проект міжнародної співпраці
Сектор культури і мистецтв (потрібно обрати один варіант)	<input type="checkbox"/> візуальне мистецтво <input type="checkbox"/> аудіальне мистецтво <input type="checkbox"/> дизайн та моди <input type="checkbox"/> перформативне та сценічне мистецтва <input checked="" type="checkbox"/> культурна спадщина <input type="checkbox"/> література та видавнича справи <input type="checkbox"/> культурні та креативні індустрії

### Назва проекту

Збірник наукових статей і матеріалів «ШИМАНОВСЬКІ, БЛЮМЕНФЕЛЬДИ, НЕЙГАУЗИ: МУЗИЧНІ РОДИНИ НА ПЕРЕХРЕСТІ КУЛЬТУР»

### Назва проекту англійською мовою

Collection of scientific articles and materials "THE SZYMANOWSKIS, THE BLUMENFELDS, THE NEUHAUSES: MUSIC FAMILIES AT THE CROSSROADS OF CULTURES"

### Короткий опис проекту (до 100 слів)

Проект являє собою публікацію і промоцію першого в Україні масштабного видання досліджень і матеріалів про українські сторінки життя й творчості та всевітнє значення творчої і педагогічної спадщини композиторів К.Шимановського, Ф.Блюменфельда, піаніста Г.Нейгауза. Збірник містить матеріали трьох міжнародних наукових конференцій: «Кароль Шимановський та його мала батьківщина», «Блюменфельди: родина на перехресті культур» та «Г.Г.Нейгауз в контексті світового виконавського мистецтва», що належать науковцям із семи країн. Промоція та адресне розповсюдження 300 екземплярів збірника в рамках проекту планується в усіх музичних академіях, окремих національно-культурних товариствах

Заявка на фінансування від Українського культурного фонду, програма «Створюємо інноваційний культурний продукт», 2019



*Толмачов О.І.*

дослідницьких установах, бібліотеках України, у подальшому – в інших культурно-освітніх осередках в Україні, Польщі та інших країн.

#### Короткий опис проекту англійською мовою (до 100 слів)

The project is a publication and promotion of the first in Ukraine grand-scale issue of researches and materials on Ukrainian life and work period and the world significance of creative and pedagogic legacy of such composers as K.Szymanowski, F.Blumenfeld, pianist: H.Neuhaus. The collection includes the materials of three international conferences: "Karol Szymanowski and his small motherland", "The Blumenfelds: a family at the crossroads of cultures" and "H.H.Neuhaus within the context of the work performing arts". Promotion of the collection copies is planned in all academies of music, separate national and cultural univrs, research institutions, libraries of Ukraine.

#### Загальний бюджет проекту (в гривнях)

131425,00

#### Запитувана сума від Українського культурного фонду (в гривнях)

121825,00

#### Інші джерела фінансування проекту (окрім гранту Українського культурного фонду)

Серед можливих: міські бюджети або бюджети громад, кошти організації-заявника, кошти організацій-партнерів, інші державні або приватні донорські кошти, кошти спонсорів або меценатів. Просимо надати конкретний перелік та найменування включно з сумами.

Усього: 9600,00 грн.

1) власні надходження організації-заявника: всього 8900,00, в т.ч. 8700,00 грн. – видавничі послуги; 200,00 грн – рекламні витрати.

2) кошти організацій-партнерів, зокрема: Управління культури і туризму міської ради м. Кропивницького (Комунальний заклад «Кропивницький музей музичної культури ім. К. Шимановського»): поліграфічні послуги – 700,00 грн.

#### Місце або місця проведення проекту (міста, регіони, країни)

м. Кропивницький, Кіровоградська область, Київ, Львів, Дніпро, Одеса, Харків, Черкаська область

Термін реалізації проекту	Дата початку	Дата завершення
5 місяців	15.05.2019	15.10.2019

## Розділ II: Інформація про координатора проекту<sup>1</sup>

#### Прізвище, ім'я та по-батькові

Сікорська Ірина Михайлівна

#### Контактні дані

#### Електронна пошта

#### Номер телефону

#### Посада в організації

член організації-заявника

## Розділ IIIa: Інформація про організацію-заявника

#### Повна назва організації-заявника

Координатор проекту є представником організації-заявника та контактною особою для Українського культурного фонду для поточних питань. Якщо організацією-заявником є фізична-особа підприємств, то координатором проекту та керівником організації є одна й та сама особа.

Заявка на фінансування від Українського культурного фонду, програма «Створюємо інноваційний культурний продукт», 2019



*Ірина Сікорська*



Громадська організація «Об'єднання поляків «Полонія»  
ім. Кароля Шимановського»

Повна назва організації-заявника англійською мовою  
Public organization "The Karol Szymanowski Association of Poles "Polonia"

Прізвище, ім'я та по-батькові керівника організації

Полячок Олександр Іванович

Контакти керівника

Електронна пошта

Номер телефону

Правова форма організації

неприбуткова громадська організація

Код ЄДРПОУ організації

23692093

Юридична адреса організації

25006, Кіровоградська обл.,  
місто Кропивницький, Подільський  
район, вул. Михайлівська, 58а, кв.1

Фізична адреса організації

Поштова адреса організації

Веб-сайт організації, посилання на сторінки в соціальних мережах

[www.polonia.kr.ua](http://www.polonia.kr.ua) <https://www.facebook.com/PoloniaUA/>

## Розділ IIIб: Інформація про організацію-заявника

Основні/стратегічні напрями діяльності організації

- сприяння поширенню в українському суспільстві ідей миру, громадської та національної злагоди;
- розвиток дружніх стосунків між українцями та поляками, а також іншими національними меншинами;
- розвиток національних культурних традицій;
- сприяння збереженню, охороні, реставрації та реабілітації пам'яток історії та культури;
- розвиток українсько-польської співпраці у сфері культури і туризму шляхом видання книжок, альбомів тощо;
- встановлення та розвиток різнобічних зв'язків із установами, громадянами та громадськими організаціями Республіки Польща і польською діаспорою інших країн;
- розвиток міжрегіонального і міжнародного співробітництва у сфері культури.

Обґрунтування відповідності заявленого проекту основним/стратегічним напрямкам діяльності організації

Публікація та популяризація наукових досліджень про видатних діячів музичного мистецтва польського і німецького походження, які тісно пов'язані з Україною відповідає вищезазначеним стратегічним напрямкам діяльності заявника, оскільки пропагує творчі здобутки, популяризує національну культурну спадщину і культурні досягнення національних меншин, сприяє розвитку міжрегіонального і міжнародного співробітництва у сфері культури.

Наявність матеріально-технічної бази

наявні ноутбук, проектор, екран, необхідні для проведення презентацій

Приклади успішно реалізованих проектів, попередні гранти

Центральна Україна – Польща в дослідженнях науковців та краєзнавців Кіровоградщини: Матеріали науково-практичної конференції, присвяченої року Польщі в Україні. – Кіровоград: ПБЦ "Мавік", 2004.  
Поляки на Кіровоградщині / Polacy na Ziemi Kirowogradzkiej. – Кіровоград: ТОВ "Імекс – ЛТД" 2006.  
Дол поляків на Кіровоградщині / Losy Polaków na Ziemi Kirowogradzkiej. Наукове видання. – Кіровоград: «Імекс-ЛТД», 2008.  
Грант на реалізацію проекту «Стратегічне планування ГО «Об'єднання поляків «Полонія» ім. Кароля Шимановського», в рамках фінансування Агентством США з міжнародного розвитку (USAID) та Громадською організацією «Ініціативний центр сприяння активності та розвитку громадського почину «Єднання», 2018.

Заявка на фінансування від Українського культурного фонду, програма «Створюємо інноваційний культурний продукт», 2019



*O.I. Teresca*



## Розділ IV: Детальний опис проекту

### 1. Актуальність проекту

Чому запропонований проект є актуальним для загального культурного контексту в цілому, та заявника зокрема? В чому полягає важливість та унікальність проекту? З якою проблематикою працює проект? Чи проект пропонує цікаве та альтернативне рішення в контексті вже існуючої проблематики? Чи був проект частково чи повністю втілений раніше? Як проект доповнює вже наявні культурні ініціативи, на локальному / регіональному / національному / міжнародному рівнях?

Запропонований до публікації та промоції збірник стане першим українським масштабним виданням досліджень і матеріалів про українські сторінки життя й творчості видатних музикантів, діяльність яких проходила на теренах кількох країн. Про актуальність творчої та педагогічної спадщини митців, яка викликає інтерес у всьому світі, свідчать виконання, видання й перевидання музичних творів, публіцистики, листів, присвячених їм монографій, проведення конкурсів та фестивалів їх імен. До збірки ввійшли статті науковців з Польщі, Франції, Великої Британії, США, Ізраїлю, Росії, України. Матеріали збірника вводять до наукового й загальнокультурного обігу нові дані про українське походження, епізоди життя й творчості митців, розкривають і популяризують зв'язки Кароля Шимановського, Фелікса Блюменфельда та Генріха Нейгауза з їхньою малою батьківщиною: Київщиною, Херсонщиною й Україною в цілому. Збірник значною мірою заповнює прогалину в українській науці, де проодинокі дослідження й публікації з цієї тематики є фрагментарними та малодоступними (збірка статей і матеріалів «Кароль Шимановський і Україна»: Кропивницький, 1992). Цінність і унікальність матеріалів збірника полягає в ґрунтовності й новизні досліджень, здійснених провідними українськими й зарубіжними фахівцями, визнаними знавцями відповідної тематики, а також у публікації низки архівних матеріалів. Реалізація проекту дозволить підкреслити значення українських періодів життя й творчої діяльності представників кількох інтернаціональних родин, створить наукове підґрунтя для подальшої популяризації їхньої творчої й педагогічної спадщини на локальному (Кропивницький, Тимошівка, Кам'янка Черкаської області), регіональному (Кропивницька й Черкаська області, Київ, Львів, Одеса та ін.), національному рівнях. У подальшому проект планується презентувати в Польщі та інших країнах, що сприятиме промоції української культури й науки, розвитку міжнародного і міжкультурного діалогу. Матеріали збірника будуть використані в подальшій музейно-просвітницькій, педагогічній і творчій практиці.

### 2. Мета, цілі та завдання проекту

З якою метою реалізується проект? Яких конкретних цілей планується досягти втіленням цього проекту? Якими є індикатори досягнення цілей? Як завдання планується виконати під час реалізації проекту?

Метою проекту є вивчення і пропагування української музичної культури в контексті розвитку світового музичного мистецтва.

Конкретними цілями проекту є:

- видання та безкоштовне розповсюдження 300 примірників збірника: надання примірників для бібліотек усіх музичних академій України та Польщі, окремих музично-педагогічних, наукових, освітніх, культурних установ, а також мистецтвознавцям, історикам, музикантам-виконавцям (насамперед, учасникам міжнародних і всеукраїнських конкурсів і фестивалів ім. К.Шимановського та Г.Нейгауза), педагогам, музейникам, краєзнавцям, членам польських, німецьких та інших національно-культурних товариств, зацікавленим інституціям та особам за кордоном;
- заповнення прогалин у вивченні творчої й педагогічної діяльності всесвітньо відомих музикантів, що зробили помітний внесок у розвиток української музичної культури;
- введення до наукового та загальнокультурного обігу нових даних про митців, творча та педагогічна спадщина яких викликає інтерес у всьому світі;
- розвиток міжкультурного діалогу в Україні;
- створення можливості для залучення нових матеріалів до навчального й культурного процесу.

Індикаторами досягнення цілей є висока оцінка збірника учасниками промоційних заходів, представниками культурного й наукового середовища, декларування ними готовності практичного застосування матеріалів збірника в науковій, виконавській, просвітницькій та педагогічній діяльності.

Під час реалізації проекту планується:

- підготувати до видання та видати 300 примірників збірника;
- створити он-лайн версію видання;
- підготувати презентаційні матеріали (плакати, запрошення, прес-релізи) і провести промоційні заходи у ЗМІ;
- провести презентації збірки в Інституті мистецтвознавства, фольклористики та етнології ім. М.Рильського НАН України, музичних академіях та окремих національно-культурних товариствах, культурно-освітніх установах м.Києва, Кропивницької, Черкаської, Дніпропетровської областей, Всесвітньому клубі одеситів.





### 3. Результати проекту

Якими є короткострокові результати проекту? Якими є довгострокові результати проекту? Які будуть кількісні та якісні показники досягання результатів?

Короткострокові результати – оприлюднення й поширення унікальних наукових досліджень й архівних матеріалів, що розкривають маловідомі сторінки генеалогії, життєвого шляху, актуальність і всевітнє значення творчої і педагогічної спадщини представників трьох видатних музичних родин.

Довгострокові результати – вплив оприлюднених матеріалів на підвищення наукової і суспільної оцінки в Україні та за кордоном щодо:

- внеску представників трьох видатних музичних родин у розвиток української музичної культури;
- ролі українського середовища в творчому становленні й діяльності видатних митців світового значення;
- інтенсивності міжкультурного діалогу в Україні.

Кількісні показники досягання результатів:

- об'єм збірника;
- тираж видання;
- кількість презентацій;
- кількість отримувачів збірника;
- кількість схвальних рецензій і відгуків у ЗМІ;
- кількість листів, що підтверджують використання збірки в науковій, просвітницькій та педагогічній практиці;

Якісні показники досягання результатів:

- наукова повнота, глибина і вичерпність розкриття проблематики;
- наявність фотоматеріалів, ілюстрацій;
- наявність і змістовність науково-допоміжного апарату;
- високий рівень оформлення видання, поліграфії;
- ступінь впливу на підвищення наукової і суспільної оцінки в Україні та за кордоном внеску представників трьох видатних музичних родин у розвиток української музичної культури та ролі українського середовища в їхньому творчому становленні й діяльності.

### 4. Команда проекту (члени організації-заявника та залучені фахівці, за трудовим договором або угодою цивільно-правового характеру, а також ті, хто надає послуги як ФОП)

Прізвище, ім'я та по-батькові кожного члена проектної команди	Функціональні обов'язки в проекті	Відповідний досвід
Сікорська Ірина Михайлівна	Координатор проекту, відповідальна за підготовку збірника до видання, редактор	НАУКОВЕ РЕДАГУВАННЯ: «Українська музична енциклопедія» Т.1 – заст. гол. ред., Т.2 – гол. ред.; літ.-наук. ред. Ревуцький Д. Микола Лисенко. Повернення першоджерел / ред.-укоряд. В. Кузик. – К., 2003; Лисенко М.В. Листи /авт. упоряд. Р.Скорульська. – К., 2004; АВТОРСТВО: статті до «Енциклопедії сучасної України», «Шевченківської енциклопедії», «Української музичної енциклопедії»; понад 50 журнальних, понад 450 газетних статей.
Полячок Олександр Іванович	Організатор презентацій, інших промоційних заходів	Організатор та ведучий понад 100 заходів: фестивалів, концертів, конкурсів, виставок, презентацій
Латіна Марина Анатоліївна	Відповідальна за оцінку ефективності заходів щодо управління та реалізації проекту, промоційних заходів	Авторка статей, відгуків, інформаційних та аналітичних матеріалів
Норенко Марина Віталіївна	Бухгалтер проекту	Бухгалтер проектів, які реалізовувались організацією-заявником

### 5. Робочий план та терміни реалізації проекту

Присильте заповнити Додаток 1 до Проектної заявки.

### 6. Цільові аудиторії

Яка(-і) група(-и) людей безпосередньо братиме участь та / або скористається кінцевими результатами проекту? Яким чином

Заявка на фінансування від Українського культурного фонду, програма «Створюємо інноваційний культурний продукт», 2019





були визначені їх потреби, зацікавленості та інтереси? Чи кінцеві результати проекту повністю задовольняють потреби та інтереси обраної(-их) групи(-и) людей? Яким чином цільові групи будуть залучені до участі в проекті або до використання кінцевих результатів проекту?

У проекті безпосередньо задіяна група наукових співробітників Кропивницького музею музичної культури ім. К. Шимановського та наукових співробітників відділу музикознавства ІМФЕ ім. М.Рильського НАНУ, викладачі музичного коледжу в Кропивницькому. Проектом скористаються мистецтвознавці, історики, музиканти-виконавці (насамперед, учасники міжнародних і всеукраїнських конкурсів і фестивалів ім. К.Шимановського та Г.Нейгауза), педагоги, студенти, музейники, краєзнавці, журналісти, члени польських, німецьких, єврейських та інших товариств національних меншин в Україні, зацікавлені інституції та особи за кордоном, відвідувачі музеїв К.Шимановського, Г.Нейгауза та всі, хто цікавиться міжкультурними і міжнаціональними зв'язками, міжнародним, міжрегіональним співробітництвом. Потреба у проекті полягає у відсутності в Україні масштабних, ґрунтовних і доступних публікацій з тематики проекту. Кінцеві результати проекту значною мірою задовольняють потребу зазначених груп людей у достовірній інформації щодо маловдомих українських сторінок генеалогії й життєвого шляху видатних музикантів К.Шимановського, Ф.Блюменфельда, Г.Нейгауза, а також актуальності їхньої творчої і педагогічної спадщини в Україні та за кордоном. Цільові групи будуть брати участь в проекті й використанні кінцевих результатів шляхом отримання примірників збірника, використання його матеріалів у науковій, творчій культурно-просвітницькій роботі, присутності на презентаційних заходах участі в їх організації, промоції та рецензуванні проекту, поширення інформації про проект через ЗМІ, соціальні мережі та особисті наукові й творчі контакти.

## 7. Управління проектом та проектні ризики

Чи має проект план моніторингу та оцінки рівня ефективності управління та реалізації проекту? Які методи та індикатори використовуватимуться для оцінки ефективності управління та реалізації проектом? Чи заходи з оцінки ефективності управління та реалізації проекту відображені в робочому плані? Які ризики передбачає проект? Яку стратегію обиратиме проект для зменшення цих ризиків?

План моніторингу та оцінки:

- чи став проект подією, що привернула увагу музичного середовища в Україні й за кордоном, зокрема науковців, педагогів, діячів культури;
- чи проект отримав високу оцінку з боку фахівців, громадськості;
- чи проект привернув увагу засобів масової інформації;
- скільки осіб взяло участь у реалізації проекту;
- чи залучені до проекту зацікавлені сторони задоволені співпрацею в ході реалізації проекту;
- чи з'явилися потенційні партнери, які задекларували готовність долучитися до подібних проектів у майбутньому;
- представники якої кількості регіонів України взяли участь у заходах та задекларували готовність використати результати проекту в практичній діяльності;
- представники якої кількості національно-культурних товариств України взяли участь у заходах та задекларували готовність використати результати проекту в практичній діяльності;
- представники якої кількості країн висловили свою оцінку проекту.

Індикатори оцінки ефективності управління та реалізації проекту:

кількість:

- видання й адресне розповсюдження 300 примірників збірника;
- проведення не менше 10 презентаційних заходів;
- участь у презентаційних заходах близько 400 осіб;
- наявність матеріалів, що свідчать про увагу до проекту: на інтернет-сайтах (не менше 20), у друкованих виданнях (не менше 10) на радіо і телебаченні (не менше 5), в соціальних мережах (не менше 100);
- наявність не менше 20 схвальних рецензій і відгуків.

Якісні:

Висока оцінка проекту з боку фахівців, громадськості, ЗМІ;

Декларування намірів використання збірника в практичній діяльності;

Декларування бажання й готовності продовжити співпрацю в даній сфері.

Методи й заходи для оцінки ефективності управління та реалізації проектом, відображені в робочому плані:

- збір і аналіз матеріалів та оцінок проекту у друкованих та електронних ЗМІ;
- збір і опис фото-відео матеріалів презентацій проекту;
- отримання й аналіз рецензій, відгуків, листів подяки тощо;
- узагальнення і характеристика отриманих матеріалів і проекту в цілому (аналітична довідка).

Ризик 1 Недостатні кошти (неотримання гранту, відмова партнерів).

Дії – пошук додаткових джерел покриття витрат.

Ризик 2 Повідомлення співорганізатора, виконавця, учасника про неможливість участі в проекті (презентації) у визначені дати.

Дія – зміна дат заходів в рамках періоду дії проекту, заміна виконавця, учасника чи організації.

## 8. Інформаційний супровід та комунікаційна стратегія проекту

Які методи та канали комунікації, які ключові слова та повідомлення, яких спікерів обрано для поширення інформації про проект серед цільових аудиторій, партнерів та ширших аудиторій? Які медіа-партнери братимуть участь у реалізації

Заявка на фінансування від Українського культурного фонду, програма «Створення інноваційний культурний продукт», 2019





проекту? З якими лідерами думок та ЗМІ планується співпраця? Яким чином проект доповнюватиме комунікаційну стратегію Українського культурного фонду?

Методи комунікації:

Поширення інформації про проект серед цільових груп здійснюватиметься переважно через:

- пересилання інформації зацікавленим особам, установам;
- публікацію анонсів і матеріалів промоційного змісту, репортажів, рецензій;
- поширення фото і відеоматеріалів, отриманих в ході презентацій;
- створення з регіональними медіа-компаніями щонайменше трьох передач на тематику книги.
- участь щонайменше у трьох ефірах всеукраїнських та місцевих медіа - теле та радіо - з історіями з життя музичних діячів, про яких складена книга;
- публікацію цікавих фактів з життя музичних діячів на партнерських фб-сторінках;

Канали комунікації: електронна й звичайна пошта, інтернет-сайти, соціальні мережі; друковані ЗМІ, телебачення, радіо.

Ключові слова та повідомлення: Україна – мала батьківщина К.Шимановського, Г.Нейгауза, Ф.Блюменфельда, перший український масштабний збірник досліджень і матеріалів про українські сторінки життя й творчості відомих у всьому світі музикантів, перехрестя культур, міжкультурний діалог, міжнаціональні зв'язки.

Медіа-партнери: загальноукраїнські ЗМІ – канал «Культура», журнал «Музика» та ін.; регіональні ЗМІ; спеціалізовані музичні, музейні, бібліотечні, краєзнавчі часописи, журнал «Ruch Muzyczny» (Польща); сайти та сторінки в соціальних мережах, що промують культуру, музику.

Планується співпраця з провідними музикознавцями та музичними критиками різних країн, композиторами і Спілками композиторів України та Польщі, Товариством імені Кароля Шимановського в Закопаному, Музичною академією ім.

К.Шимановського в Катовицях, лідерами польських, німецьких, єврейських та інших товариств національних меншин, членами журі міжнародних і всеукраїнських конкурсів ім. К.Шимановського та Г.Нейгауза (Харків, Кропивницький, Катовіце) та ін.

Проект доповнюватиме комунікаційну стратегію Українського культурного фонду шляхом інформування про підтримку проекту з боку УКФ та діяльність УКФ в цілому на сайтах, в соціальних мережах, здійснення аналізу та поширення даних про цікавість до проекту з боку українських і зарубіжних ЗМІ та культурно-освітніх інституцій.

## 9. Сталість проекту

Яким чином забезпечуватиметься вільний доступ до напрацювань та / або кінцевих результатів проекту? Які заходи проводитимуться й після закінчення проекту? Як організація планує ділитися здобутим досвідом з іншими організаціями? Чи планує організація мережувати запропонований проект? Чи планується створення партнерств з іншими організаціями, поза межами проекту?

Тираж збірки буде передано до публічних бібліотек, бібліотек вищих музичних і музично-педагогічних навчальних закладів України, музичних училищ, провідних наукових установ України у сфері досліджень музичного мистецтва і педагогіки, зацікавлених музеїв, польських, німецьких, єврейських та інших товариств національних меншин, культурно-освітніх закладів України (переважно Кіровоградської, Черкаської областей), музичних виконавців, зокрема, учасників міжнародних і всеукраїнських конкурсів ім. К.Шимановського та Г.Нейгауза, музикознавців, краєзнавців та ін. Повний зміст збірки (з інформацією про підтримку проекту УКФ) планується розмістити для відкритого доступу в Інтернеті зі створенням онлайн-версії видання з використанням інтерактивних методик, створенням аудіо супроводу електронного видання для людей з порушенням зору. Після закінчення проекту буде здійснено підготовку та зйомку сюжетів-прогулянок за мотивами інформації з книжки, проведено моніторинг використання матеріалів проекту у науковій, виконавській і педагогічній практиці. Набутий досвід буде використано для подальшого ініціювання та впровадження проектів у сфері збереження та промоції національної культурної спадщини, національної співпраці та міжнародного співробітництва.

## 10. Інша інформація

Просимо заповнити Додаток 2 до Проектної заявки

## Декларація доброчесності та підпис керівника організації-заявника

Я, ознайомившись з Порядком проведення конкурсного відбору проектів Українського культурного фонду та Інструкцією для заявників програми «Створюємо інноваційний культурний продукт. Індивідуальний проект», з вимогами Законів України «Про авторське право і суміжні права», «Про запобігання корупції» та з «Порядком повідомлення про наявність/відсутність реального та/або потенційного конфлікту інтересів, що виник під час організації конкурсного відбору та фінансування проектів за підтримки Українського культурного фонду», розуміючи правила проведення конкурсного відбору та вимоги до заявників, маючи мотивацію надати повну та достовірну інформацію щодо запланованого проекту, не перебуваючи у стані конфлікту інтересів в рамках оголошених конкурсів, та усвідомлюючи свою відповідальність за неправдивість поданих даних, прошу прийняти проектну пропозицію моєї організації до розгляду на фінансування Українським культурним фондом.

Прізвище, ім'я та по-батькові керівника організації-заявника (прописом)

Полочек Олександр Іванович

Дата заповнення

22.04.2019

Підпис

Ассет

Заявка на фінансування від Українського культурного фонду, програма «Створюємо інноваційний культурний продукт», 2019





## Згода на обробку персональних даних

Я, шляхом підписання проектної заявки, відповідно до Закону України «Про захист персональних даних» від 1 червня 2010 р. № 2297-УІ надаю згоду Українському культурному фонду на обробку моїх особистих персональних даних.

Прізвище, ім'я та по-батькові керівника організації-заявника (прописом)

Томчук Олександр Іванович

Підпис та дата

*О.І.Т.*

Прізвище, ім'я та по-батькові координатора проекту (прописом)

Сікорська Ірина Дмитрівна

Підпис та дата

*І.С.*



*Олександр І. Томчук*



# Додаток 1: РОБОЧИЙ ПЛАН ТА ТЕРМІНИ РЕАЛІЗАЦІЇ

## ПРИКЛАД ОФОРМЛЕННЯ

### Інструкція для заявника:

1. Робочий план та термін реалізації проекту є зобов'язковим Додатком до Заявки.
2. Жовтим просимо відмітити учасників проєктної команди (штатні / ЦПХ). Синім – послуги, які будуть надаватися зовнішніми контрагентами (ФОП).
3. Заповнюється відповідно до потреб проекту, що подається на грант від УКФ

		Місяць 1	Місяць 2	Місяць 3	Місяць 4	Місяць 5
Підготовчий етап	Доопрацювання макету збірника	Сікорська				
	Друк збірника		Обране видавництво згідно кращих цінкових пропозицій, якості поліграфії, ділової репутації, порт фоліо	Обране видавництво згідно кращих цінкових пропозицій, якості поліграфії, ділової репутації, порт фоліо		
	Створення онлайн-версії видання				Сікорська	
Інформаційна кампанія	Розробка, друк презентаційних матеріалів: прес-релізів, плакатів, запрошень тощо		Обране видавництво згідно кращих цінкових пропозицій, якості поліграфії, ділової репутації, порт фоліо	Обране видавництво згідно кращих цінкових пропозицій, якості поліграфії, ділової репутації, порт фоліо		
	Поширення інформації про проект шляхом пересилання інформації зацікавленим особам, установам, публікації анонсів і матеріалів промоційного змісту	Полячок, Сікорська	Полячок, Сікорська	Полячок, Сікорська	Полячок, Сікорська	Полячок, Сікорська
	Публікація цікавих фактів з життя музичних діячів, про яких складена книга, на партнерських фб-сторінках			Полячок, Сікорська	Полячок, Сікорська	Полячок, Сікорська
	Розповсюдження репортажів, рецензій, поширення фото і відеоматеріалів з презентацій				Полячок, Сікорська	Полячок, Сікорська
	Участь щонайменше у трьох ефірах всеукраїнських і місцевих медіа з історіями з життя музичних діячів, про яких складена книга				Полячок, Сікорська	Полячок, Сікорська
					Полячок, Сікорська	Полячок, Сікорська



*Алія Толочок О.І.*

	Розробка з регіональними медіа-компаніями щонайменше трьох спецвипусків передач на тематику книги			Полячок, Сікорська	Полячок, Сікорська	Полячок, Сікорська
Презентація у м.Києві, Кропивницькому, Черкасах, Харкові, Львові, Одесі та ін.	Складання та узгодження з партнерами графіку презентацій	Полячок, Сікорська	Полячок, Сікорська	Полячок, Сікорська		
	Організація й проведення презентацій				Полячок, Сікорська	Полячок, Сікорська
	Фахове обговорення та аналіз презентацій				Сікорська, Полячок	Сікорська, Полячок
Етап звітування	Підготовка фінансового звіту					Норенко, Полячок
	Підготовка змістового звіту					Полячок, Лапіна
	Підготовка медіа-звіту					Лапіна



*Andrzej Tomczak o. i.*



## Додаток 2

### Інструкція для заявника:

За власним бажанням заявник може додати будь-які інші матеріали та інформацію, що може сприяти позитивному розгляду заявки, але не більше ніж ще 3 додаткових сторінки

Збірник «Шимановські, Блюменфельди, Нейгаузи: музичні родини на перехресті культур» є першим українським масштабним збірником досліджень і матеріалів про українські сторінки життя й творчості відомих у всьому світі музикантів. Підготовлений до друку в співпраці ГО Об'єднання поляків «Полонія» ім. Кароля Шимановського, Кропивницького музею музичної культури ім. Кароля Шимановського та Інституту мистецтвознавства, фольклористики та етнології ім. М. Рильського НАН України з залученням провідних закордонних знавців відповідної тематики. Збірник містить понад 40 об'ємних статей (близько 600 сторінок у форматі А4), з них понад 10 статей іноземних авторів, які подаються мовами оригіналів та в перекладі українською.

Презентації збірника планується провести за участі укладача та окремих авторів і редакторів у таких інституціях:

Інститут мистецтвознавства, фольклористики та етнології ім. М. Рильського НАН України (Київ);

Харківський національний університет мистецтв ім. І. П. Котляревського (Харків);

Національна музична академія України ім. П.І. Чайковського (Київ);

Національна музична академія України ім. М.В. Лисенка (Львів);

Національна музична академія України ім. А.В. Нежданової (Одеса);

Дніпропетровська академія музики ім. М. Глінки (Дніпро);

Кам'янський державний історико-культурний заповідник (м. Кам'янка Черкаської області);

Спілка поляків України (м. Київ) та ін.

### ЗМІСТ

ПЕРЕДМОВА: Україна – мала батьківщина К.Шимановського, Ф.Блюменфельда, Г.Нейгауза

#### І. НАВКОЛО РОДИННОГО ГНІЗДА

Лешек С. Закшевський (Варшава, Польща). Походження Кароля Шимановського, Фелікса Блюменфельда, Генріха Нейгауза від Гедиміна, великого князя Литовського

Олександр Полячок (Кропивницький, Україна). Великі князі Київські, великі князі Литовські, руські (українські) бояри та інші предки Кароля Шимановського, Фелікса Блюменфельда, Генріха Нейгауза на Київщині

Олена Полячок (Кропивницький, Україна). Музична династія Шимановських-Блюменфельдів-Нейгаузів: минуле і сучасність

Сергій Шевченко (Кропивницький, Україна). Родовід Шимановських і їхніх родичів за книгами Єлисаветградського римо-католицького костьолу

Тереза Хилінська (Краків, Польща). Про Наталію і Генріха Нейгаузів: свідectво часів, до яких не дожив Кароль Шимановський



*Анна Голембок О.І.*



Магдалена Боровець (Варшава, Польща). Неопублікована кореспонденція та фотографії рсдин Блюменфельдів, Нейгаузів і Шимановських у зібранні Архіву польських композиторів Бібліотеки Варшавського університету

Маргарита Анастас'єва (Москва, Росія). Кароль Шимановський очима Наталії Блюменфельд

Генріх Нейгауз-молодший (Аріель, Ізраїль). Єлисаветградський портрет Кароля Шимановського

## II. БЛЮМЕНФЕЛЬДИ: СПРАГА МУЗИКИ

Олександр Полячок (Кропивницький, Україна). Патріарх музичної родини Михайло Блюменфельд – непересічний педагог і культурний діяч

Лешек С. Закшевський (Варшава, Польща). Йоанна Залеська з Блюменфельдів та її нащадки

Кіра Шамаєва (Київ, Україна). Станіслав Блюменфельд – засновник і керівник музичної школи (училища) в Києві (1892–1898)

Олена Полячок (Кропивницький, Україна). Про Сигізмунда Блюменфельда

Марива Долгіх (Кропивницький, Україна) Пржишиховські. У пошуках втраченої пам'яті

Наталія Растопчина (Нью-Йорк, США). Фелікс Блюменфельд. «Видатний у всіх відношеннях»

Ольга Скербященська (С.-Петербург, Росія). Фелікс Блюменфельд і Санкт-Петербург: скромність безсмертя

Дідьє ван Мур (Париж, Франція). Фелікс Блюменфельд у Парижі: «Борис Годунов» у Palais Garnier

Кіра Шамаєва (Київ, Україна). Київські роки Фелікса Блюменфельда

Джонатан Павелл (Велика Британія). Фелікс Блюменфельд як композитор

Генріх Нейгауз-молодший (Аріель, Ізраїль). Блюменфельди, Шимановський...

## III. КАРОЛЬ ШИМАНОВСЬКИЙ І ЙОГО МАЛА БАТЬКІВЩИНА

Анатолій Калениченко (Київ, Україна). К. Шимановський і модерн/сецесія

Ельжбета Ясінська-Єндрош (Варшава, Польща). Роздуми над фотографіями Кароля Шимановського з Єлисаветграда із зібрання Архіву польських композиторів Бібліотеки Варшавського університету

Алла Єфремцева (Кам'янка Черкаської області, Україна), Олександр Полячок (Кропивницький, Україна). Тимошівка та інші села й міста Потясминня, з якими пов'язана доля Кароля Шимановського, від заснування до 80-х років XIX ст.

Олександр Терещенко (Кропивницький, Україна). Народнопісенна традиція батьківщини Кароля Шимановського: погляд із XXI століття

Оксана Лутай (Знам'янка Кіровоградської області, Україна). З історії села Орлова Балка – місця народження Станіслави Корвін-Шимановської

Василь Білошапка (Олександрівка Кіровоградської області, Україна). Росцішевські та Грабовські – сусіди й родичі Шимановських на Чигиринщині

Галина Таран (Кам'янка Черкаської області, Україна). Кароль Шимановський, його близькі та родина Давидових у спогадах Маріанни Давидової



*Терещенко О.І.*



Тетяна Кара-Васильєва (Київ, Україна). Майстерня Наталії Давидової у Вербівці як осередок формування вишивки авангарду

Олександр Полячок (Кропивницький, Україна). Театральні-музичні зв'язки Кароля Шимановського з Тимопівкою і Єлисаветградом

Олександр Сердюк (Харків, Україна). «Король Рогер» К. Шимановського: від зародження задуму до режисерських прочитань ХХІ століття

Анна Середенко (Київ, Україна). З написаного у Єлисаветграді. «Три каприси Паганіні»: задум і втілення

Дмитро Полячок (Київ, Україна). Пісні Кароля Шимановського, написані в Україні в роки Першої світової війни

#### IV. ГЕНРІХ НЕЙГАУЗ: РОДИНА, УЧНІ, ТРАДИЦІЇ

Ольга Левтонова (Москва, Росія). Творча співдружність Кароля Шимановського і Генріха Нейгауза

Олександр Полячок (Кропивницький, Україна). Генріх Нейгауз і Кароль Шимановський: початок дружби й співпраці

Кіра Шамаєва (Київ, Україна). Генріх Густавович Нейгауз і Київська консерваторія

Галина Кротерс (Белфаст, Сполучене Королівство Великої Британії і Північної Ірландії). Генріх Нейгауз: естетика виконавського мистецтва

Артем Ляхович (Київ, Україна). Піаністичний код Нейгауза

Костянтин Учитель (С.-Петербург, Росія). Несвоєчасний митець. Про Віру Разумовську

Артур Рубінштейн. Наддніпрянська Україна очима молодого польського піаніста. Фрагменти спогадів із книжки «Moje młode lata» («Мої молоді роки»). Переклад із польської мови, підготовка до друку, передмова та примітки Анатолія Калениченка

Ярослав Лвашкевич. Про родину Блюменфельдів. Переклад із польської мови, підготовка до друку, передмова та примітки Олександра Полячка

Броніслав Громадський. Спогади про юність Кароля Шимановського (фрагмент)

О. Полячок, Д. Полячок, М. Лапіна. Хронограф подій, пов'язаних із вшануванням та виконанням творів К. Шимановського на його малій батьківщині у 1961-2018 рр.

О. Полячок, Т. Фурлет, Н. Задирака. Хронограф подій у Кропивницькому, присвячених пам'яті Генріха Нейгауза у 1965-2018 рр.



*Олександр Полячок*



Додаток № 6

до договору про надання гранту № БД/16  
від 28 квітня 2019 р.



Програма "Створюємо Інноваційний культурний продукт"

Назва ГО Об'єднання поляків «Полонія» ім. Кароля Шимановського  
Назва г Збірник наукових статей і матеріалів «ШИМАНОВСЬКІ, БЛЮМЕНФЕЛЬДИ,  
НЕЙГАУЗИ: МУЗИЧНІ РОДИНИ НА ПЕРЕХРЕСТІ КУЛЬТУР»

Організація-донор	Фінансування проекту, в %	Фінансування проекту, Сума в грн.
<b>РОЗДІЛ І НАДХОДЖЕННЯ</b>		
1 Український культурний фонд	92%	121 825,00
2 Співфінансування* :	8%	9 600,00
2.1. Кошти організацій-партнерів		700,00
2.5. Власні кошти організації-заявника		8 900,00
<b>Всього</b>	<b>100%</b>	<b>131 425,00</b>

\*При наявності співфінансування, Грантоотримувач має право вирішувати, які статті витрат будуть співфінансуватися.

*Толова Олія Тарасівна*

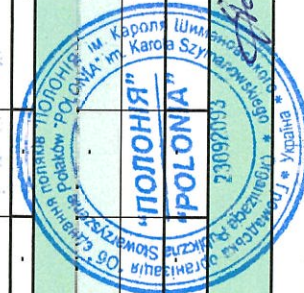


Кошторис витрат по Гранту (плановий/фракційний)

ГО Об'єднання поляків «Полонія» ім Кароля Шимановського

Назва проєкту: «Шимановські, Ђломенфельди, Нейгаузи: музичні родини на парохресті куль-тур»

Розділ: Підрозділ: Стаття: Пункт:	№	Найменування витрат	Одиниця виміру	Витрати за рахунок гранту УКФ						Витрати за рахунок Співфінансування						Загальна планова сума витрат по проєкту, грн. (=6*9+12*15)
				Планові витрати відповідно до заявки			Планові витрати відповідно до заявки			Планові витрати відповідно до заявки			Планові витрати відповідно до заявки			
				Кількість/Період	Вартість за одиницю, грн	Загальна сума, грн. (=4*5)	Кількість/Період	Вартість за одиницю, грн.	Загальна сума, грн. (=7*8)	Кількість/Період	Вартість за одиницю, грн.	Загальна сума, грн. (=10*11)	Кількість/Період	Вартість за одиницю, грн.	Загальна сума, грн. (=13*14)	
Стовпці:	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15	16
Розділ:	II Витрати:															
Підрозділ:	1 Гонорари та авторські винагороди															
Стаття:	1.1 Гонорари															
Пункт:	а	Повне ПІБ (з деталізацією, за що наданий гонорар)	місяців	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-
Пункт:	б	Повне ПІБ (з деталізацією, за що наданий гонорар)	місяців	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-
Пункт:	в	Повне ПІБ (з деталізацією, за що наданий гонорар)	місяців	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-
<b>Всього по підрозділу 1 "Гонорари та авторські винагороди":</b>																
Підрозділ:	2 Оплата праці															
Стаття:	2.1 Штатні працівники															
Пункт:	а	Повне ПІБ, посада	місяців	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-
Пункт:	б	Повне ПІБ, посада	місяців	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-
Пункт:	в	Повне ПІБ, посада	місяців	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-
Стаття:	2.2 За трудовими договорами															
Пункт:	а	Повне ПІБ, посада	місяців	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-
Пункт:	б	Повне ПІБ, посада	місяців	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-
Пункт:	в	Повне ПІБ, посада	місяців	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-
Стаття:	2.3 За договорами ЦПХ															
Пункт:	а	Скорська Ірина Михайлівна - координатор проєкту, відповідальна за	місяців	15,00	3 960,00	19 800,00	-	-	-	-	-	-	-	-	-	19 800,00
Пункт:	б	Полячок Олександр Іванович - організатор презентацій, інших проєкту	місяців	5,00	1 320,00	6 600,00	-	-	-	-	-	-	-	-	-	6 600,00
Пункт:	в	Норенко Марина Віталіївна - бухгалтер проєкту	місяців	5,00	1 320,00	6 600,00	-	-	-	-	-	-	-	-	-	6 600,00
<b>Всього по підрозділу 2 "Оплата праці":</b>																
Підрозділ:	3 Соціальні внески															
Стаття:	3.1 Соціальні внески з оплати праці															
Пункт:	а	Скорська, Полячок, Норенко	місяців	15,00	290,40	4 356,00	-	-	-	-	-	-	-	-	-	4 356,00
<b>Всього по підрозділу 3 "Соціальні внески":</b>																
Розділ:	4 Витрати пов'язані з відраженнями (для штатних працівників)															
Пункт:	а	Витрати пов'язані з відраженнями (для штатних працівників)	місяців	15,00	290,40	4 356,00	-	-	-	-	-	-	-	-	-	4 356,00



*Томаш Д.І.*















Всього по підрозділу 14 "Адміністративні витрати":		1,00	15 000,00	16 000,00						15 000,00	
<b>Підрозділ:</b>	<b>14</b>	<b>Інші прямі витрати</b>									
<b>Стаття:</b>	<b>14.1</b>	<b>Послуги комп'ютерної обробки, монтажу, зведення</b>									
<b>Пункт:</b>	<b>а</b>										
<b>Пункт:</b>	<b>б</b>										
<b>Пункт:</b>	<b>в</b>										
<b>Стаття:</b>	<b>14.2</b>	<b>Витрати на послуги страхування</b>									
<b>Пункт:</b>	<b>а</b>										
<b>Пункт:</b>	<b>б</b>										
<b>Пункт:</b>	<b>в</b>										
<b>Стаття:</b>	<b>14.3</b>	<b>270,00</b>	<b>290,00</b>	<b>78 300,00</b>	<b>30,00</b>	<b>290,00</b>	<b>8 700,00</b>			<b>87 000,00</b>	
<b>Пункт:</b>	<b>а</b>										
<b>Пункт:</b>	<b>б</b>										
<b>Пункт:</b>	<b>в</b>	<b>270,00</b>	<b>290,00</b>	<b>78 300,00</b>	<b>30,00</b>	<b>290,00</b>	<b>8 700,00</b>			<b>87 000,00</b>	
<b>Пункт:</b>	<b>г</b>										
<b>Пункт:</b>	<b>д</b>										
<b>Стаття:</b>	<b>14.4</b>	<b>10,00</b>	<b>120,00</b>	<b>600,00</b>						<b>600,00</b>	
<b>Пункт:</b>	<b>а</b>										
<b>Пункт:</b>	<b>б</b>										
<b>Пункт:</b>	<b>в</b>	<b>5,00</b>	<b>20,00</b>	<b>100,00</b>						<b>100,00</b>	
<b>Пункт:</b>	<b>г</b>	<b>5,00</b>	<b>100,00</b>	<b>500,00</b>						<b>500,00</b>	
<b>Пункт:</b>	<b>д</b>										
<b>Пункт:</b>	<b>е</b>										
<b>Всього по підрозділу 14 "Інші прямі витрати":</b>		<b>280,00</b>	<b>410,00</b>	<b>78 900,00</b>	<b>30,00</b>	<b>290,00</b>	<b>8 700,00</b>			<b>87 600,00</b>	
<b>Всього по розділу II "Витрати":</b>				<b>121 825,00</b>			<b>9 600,00</b>			<b>131 425,00</b>	
<b>РЕЗУЛЬТАТ РЕАЛІЗАЦІ ПРОЕКТУ</b>											



*Тюдова ОМ  
а. Полонія*

*Тюдова О.І.*